

BEDIENUNGSANLEITUNG - OPERATING INSTRUCTIONS - NOTICE D'UTILISATION



WICHTIG

Bitte stellen Sie sicher, dass die Person, die dieses Gerät benutzt, vor der Benutzung die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden hat. Auf dem Gehäuse Ihres Druckluftwerkzeuges stehen die Modell- und die Seriennummer. Bitte schreiben Sie sich diese hier auf.

IMPORTANT

Veuillez vous assurer que l'utilisateur de ces appareils a pris connaissance et compris la notice utilisateur. Sur le corps de votre appareil pneumatique est indiquée la référence du modèle et le numéro de série.

IMPORTANT

Please ensure that the person using this equipment has read the Operating Manual carefully and understood it before using the equipment. The model number and serial number are provided on the housing of the pneumatic tool. Please enter these here.

IMPORTANTE

Assegure-se que a pessoa que utiliza este equipamento leu com atenção e compreendeu o respetivo manual de instruções antes da utilização do mesmo equipamento. No corpo da sua ferramenta pneumática estão identificados o modelo e o número de série. Anote os mesmos.

BT160100

-  **Brilliant Tools 1/2" Druckluft-Schlagschrauber, 1450 Nm**
-  **Brilliant Tools 1/2" pneumatic impact screwdriver, 1450 Nm**
-  **Brilliant Tools Tournevis à percussion à air comprimé 1/2", 1 450 Nm**
-  **Brilliant Tools Chave de percussão a ar comprimido 1/2", 1450 Nm**



Einführung

Sehr geehrter Kunde!

Wir danken Ihnen für den Kauf eines unserer Produkte. In dieser Anleitung finden Sie alle für den sicheren und sachgemäßen Gebrauch notwendigen Informationen. Lesen Sie daher die Anleitung vor dem Gebrauch vollständig durch und halten Sie sich stets an die darin enthaltenen Hinweise. Diese Anleitung ist so aufzubewahren, dass sie unbeschädigt erhalten bleibt. Der Hersteller haftet nicht für Personen- und Sachschäden, die auf den unzulässigen oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

1. Einsatzbestimmungen

Der Hersteller haftet nicht für Personen- und/oder Sachschäden, welche auf die Zweckentfremdung des Werkzeugs zurück zu führen sind.

2. Sicherheitsrichtlinien

Diese Bedienungsanleitung beinhaltet Informationen, die Sie vor Inbetriebnahme wissen und verstehen müssen. Diese Informationen dient IHRER SICHERHEIT und sollen helfen ANWENDUNGSFEHLER ZU VERHINDERN. Um diese Informationen besser zu erkennen, haben wir sie mit den unten aufgeführten Sicherheitssymbolen kenntlich gemacht.

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung und halten Sie sich daran.

GEFAHR:

Weist auf eine bevorstehende Gefahrensituation hin, die, wenn sich sie nicht verhindert wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.

VORSICHT:

Weist auf eine bevorstehende potentielle Gefahrensituation hin, die, wenn sie nicht verhindert wird, kleinere oder schwächere Verletzungen zur Folge haben kann.

WARNUNG:

Weist auf eine bevorstehende potentielle Gefahrensituation hin, die, wenn sie nicht verhindert wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.

VORSICHT:

Sektionen ohne ein Sicherheitssymbol weisen auf eine bevorstehenden potenzielle Gefahrensituation hin, die, wenn sie nicht verhindert wird, schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



Lesen und halten Sie sich bitte an alle hier aufgeführten Instruktionen.

Dieses Druckluftwerkzeug wurde für bestimmte Anwendungszwecke entworfen.

KS TOOLS empfiehlt hiermit eindringlich, dieses Druckluftwerkzeug NICHT umzubauen und/oder für Anwendungszwecke zu gebrauchen, für die es nicht entworfen wurde.

Sollten Sie Fragen bezüglich der Anwendungszwecke haben, benutzen Sie das Druckluftwerkzeug NICHT, bevor Sie nicht an KS Tools geschrieben und von uns eine Einweisung erhalten haben.

Wichtige Sicherheitsanweisung WARNUNG

Unsachgemäßer Einsatz oder Wartung dieses Druckluftwerkzeuges kann ernsthafte Verletzungen zur Folge haben. Lesen und verstehen Sie alle Warnungen und Betriebsanweisungen, bevor Sie dieses Druckluftwerkzeug benutzen. Wenn Sie Druckluftwerkzeuge verwenden, sollten Sie immer den grundsätzlichen Sicherheitsvorbereitungen folgen, um das Risiko verletzt zu werden zu reduzieren.



VERLETZUNGSRSIKO	WAS PASSIEREN KANN	WIE MAN ES VERMEIDET
AUGEN- UND KOPFVERLETZUNGEN 	Druckluftwerkzeuge und -Zubehör können Materialien wie Metallstücke, Sägespäne und andere Teilstücke auf hohe Geschwindigkeiten beschleunigen und damit ernsthafte Augenverletzungen verursachen. Druckluft kann sehr gefährlich sein. Der komprimierte Luftstrahl kann gefährliche Verletzungen an Weichteilen wie Augen Ohren u.s.w. verursachen. Teile des Druckluftwerkzeuges können sich lockern oder brechen und mit hoher Geschwindigkeit in Richtung des Anwenders oder umstehender Personen fliegen.	Immer eine von ANSI genehmigte Z87.1 Sicherheitsbrille tragen. Lassen Sie ein Druckluftwerkzeug niemals unbeaufsichtigt liegen. Immer den Luftschlauch abklemmen, wenn es nicht benutzt wird. Für zusätzliche Sicherheit können Sie auch einen genehmigten Gesichtsschutz zusätzlich zur Schutzbrille tragen.
FEUER UND EXPLOSIONEN 	Schlagschraubwerkzeuge in Verbindung mit Trenn/Schleifscheiben etc. können Funken erzeugen, die brennbare Materialien entzünden können. Das Überschreiten des maximal zulässigen Arbeitsdrucks solcher Werkzeuge oder Zubehör kann eine Explosion und schwere Verletzungen zur Folge haben.	Stellen Sie sicher, dass alles richtig angeschlossen ist. Niemals in der Nähe von brennbaren Substanzen wie Benzin, Erdöl, Reinigungsmitteln etc. benutzen. Arbeiten Sie immer an einem sauberen und gut belüfteten Arbeitsplatz ohne brennbare Materialien. Benutzen Sie niemals Sauerstoff, Kohlendioxid oder ein anderes in Flaschen gefülltes Gas um Druckluftwerkzeuge zu betreiben. Benutzen Sie nur komprimierte Luft bis zu einem MAX-Druck, der für Ihre Werkzeuge zugelassen ist.
GEHÖRSCHÄDEN 	Der Lärm, den Druckluftwerkzeuge verursachen, kann auf lange Sicht zu bleibenden Hörschäden führen.	Tragen Sie immer einen ANSI S3.19 Gehörschutz
SCHÄDIGUNG DER ATEMSYSTEME 	Trenn/Schleifscheiben erzeugen Staub und umherfliegende Teilchen, welche gefährlich für die menschlichen Lungen und Atmungssysteme sein können. Manche Materialien wie Klebstoffe und Teer beinhalten Chemikalien, deren Dämpfe bei längerem Einatmen schwere Verletzungen verursachen können.	Immer einen MSHA / NISH genehmigten und gut sitzenden Gesichtsschutz oder ein Atemgerät benutzen, wenn mit Druckluftwerkzeugen gearbeitet wird.
VERLETZUNGEN 	Druckluftwerkzeuge, die unbeobachtet oder mit angeschlossenem Druckluftschlauch herumliegen, können von unautorisierten Personen aktiviert werden und sich oder andere verletzen.	Lösen Sie den Druckluftschlauch von Ihrem Werkzeug, wenn Sie es nicht benutzen und bewahren Sie es an einem sicheren Platz, außerhalb der Reichweite von Kindern, auf.



VERLETZUNGEN



Druckluftwerkzeuge können Teile durch den Arbeitsbereich schießen.

Benutzen Sie nur Teile, Verschlüsse und Zubehör, dass vom Hersteller empfohlen wird.

Halten Sie den Arbeitsplatz immer in Ordnung. Sorgen Sie dafür, dass Kinder und andere Personen keinen Zutritt zu Ihrem Arbeitsplatz haben, während Sie mit Druckluftwerkzeugen arbeiten.

Beleuchten Sie Ihren Arbeitsplatz immer gut.

Druckluftwerkzeuge können unbeabsichtigt aktiviert werden während der Benutzung oder dem Wechseln von Zubehör.

Entfernen Sie den Druckluftschlauch zum Ölen oder um Trenn/ Schleifscheiben, etc. an das Werkzeug anzuschließen.

Niemals das Druckluftwerkzeug am Schlauch aufheben und tragen.

Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Aktivieren.

Tragen Sie Druckluftwerkzeuge niemals mit dem Finger am Abzug.

Reparaturen/Service sollten nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Druckluftwerkzeuge können Werkstücke so beschleunigen, dass ein Kontakt zu schweren Verletzungen führen kann.

Der Verlust der Kontrolle über ein Druckluftwerkzeug kann zu schweren Verletzungen bei sich und anderen Personen führen

Benutzen Sie Klammern oder andere Vorrichtungen, um ungewollte Bewegungen zu verhindern.

Druckluftwerkzeuge niemals unter Einfluss von Drogen oder Alkohol benutzen.

Immer für festen Halt und Gleichgewicht sorgen.

Halten Sie die Griffe immer sauber und frei von Öl und Fett.

Seien Sie wachsam, beobachten Sie, was Sie machen. Nicht benutzen, wenn Sie müde sind.

Schlechte Qualität, ungeeignete oder beschädigte Aufsätze wie z.B. Trennscheiben, Stecknüsse u.s.w. können wegfiegen und ernsthafte Verletzungen verursachen.

Immer Aufsätze benutzen, die für die Geschwindigkeit des Druckluftwerkzeuges ausgelegt sind.

Niemals Druckluftwerkzeuge benutzen, die fallen gelassen, eingeklemmt oder während der Benutzung beschädigt wurden.

Benutzen Sie nur Schlagschrauberrnüsse mit einem Schlagschrauber.

Wenden Sie keine rohe Gewalt an dem Werkzeug an. Lassen Sie das Werkzeug arbeiten.



VERWICKELN/ VERHEDDERN 	Werkzeuge, die bewegende Teile haben, oder bewegende Teile antreiben wie Stecknüsse, Trenn/ Schleifscheiben, etc. können sich in Haaren, Kleidung, Schmuck oder anderen losen Objekten verfangen und zu schweren Verletzungen führen.	Niemals Kleidung mit losen Gürteln oder Trägern tragen, die sich in den bewegenden Teilen des Werkzeuges verfangen können. Entfernen Sie jeglichen Schmuck, Uhren, Armbänder/reife, Halsketten etc. die sich in dem Werkzeug verfangen können. Achten Sie darauf, Ihre Hände von bewegenden Teilen fernzuhalten, und Ihre Haare hochzubinden oder abzudecken. Immer gut sitzende Kleidung und Schutzbrillen tragen, wenn Sie dieses Werkzeug benutzen.
SCHNITTE ODER VERBRENNUNGEN 	Werkzeuge, die schneiden, Scheren drehen, stoßen oder meißeln, können ernsthafte Verletzungen verursachen.	Halten Sie die arbeitenden Teile der Werkzeuge fern von Händen und Körper.

3. Arbeitsweise

Vor jedem Gebrauch

- Nur betreiben, inspizieren und warten laut Vorschriften (lokal, staatlich, Bund und Länder), die sich auf pneumatisch betriebene Handwerkzeuge beziehen.
- Entfernen Sie Wasser aus dem Kompressortank und Kondensat aus den Schläuchen. Nachzulesen im Handbuch des Kompressorherstellers.

ACHTUNG: Das Werkzeug immer von der Luftzufuhr trennen, bevor man es ölt, Aufsätze aufsetzt oder abnimmt oder das Werkzeug einstellt.

- Wie das Werkzeug geölt wird, erfahren Sie in dem Kapitel „Wartung“ in diesem Handbuch.

ACHTUNG: Immer nur Druckluft- Schlagschraubernüsse und -zubehör benutzen. Niemals Nüsse oder Zubehör für normale Handratschen.

- Wählen Sie die benötigte Schlagschraubernuss. Verlängerungen nur benutzen, wenn nicht anders möglich.
- Verbinden Sie das Werkzeug mit einem Luftschlauch in der benötigten Größe.

ACHTUNG: Die Verwendung eines Schnell-Anschluss-Satzes macht das Anschließen einfacher.

WICHTIG: Der Gebrauch von Luftfiltern und Schmiernippel wird empfohlen.

Benutzung:

- Schalten Sie den Kompressor ein und warten Sie, bis sich der Lufttank gefüllt hat.
- Stellen Sie den Regelknopf des Kompressors auf 90 PSI (6.2 bar). Dieses Werkzeug arbeitet mit einem maximalen Druck von 90PSI (6.2 bar).
- Stellen Sie den Drehmoment-Regelknopf auf das benötigte Maß um Überdrehen vorzubeugen.



WICHTIG: Die Drehmomentwerte können variieren. Dabei kommt es auf die Größe Ihres Kompressors und die Versorgung mit Luft (l/min) an.

- Benutzen Sie keine beschädigten oder ausgefranst Luftschläuche und Anschlüsse.
- Drücken Sie den Abzug, um das Werkzeug zu benutzen.
- Lassen Sie den Abzug los, um das Werkzeug anzuhalten.
- Das Werkzeug immer von der Luftzufuhr trennen, bevor man es ölt, Aufsätze aufsetzt oder abnimmt oder das Werkzeug einstellt.
- Wenn Sie Ihre Arbeit beendet haben, schalten Sie den Kompressor aus und stellen ihn ab, wie im Handbuch des Herstellers beschrieben.
- Immer nur trockene, saubere Luft mit einem maximalen Druck von 90 PSI (6.2 bars) verwenden. Staub, zersetzende Dämpfe und/oder hohe Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges zerstören.
- Entfernen Sie keine Etiketten, da diese der Identifikation dienen. Beschädigte Etiketten notfalls ersetzen.
- Halten Sie Ihre Hände, lockere Kleidung und Haare von dem sich drehenden Ende des Werkzeuges fern.

4. Wartung

ÖLUNG

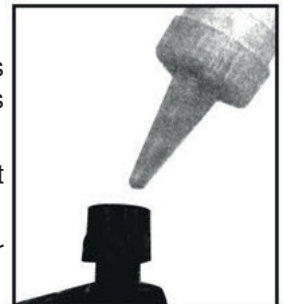
Druckluftwerkzeuge brauchen ständig Ölung. Der Motor und die Lager nutzen komprimierte Luft, um das Werkzeug anzutreiben. Weil Feuchtigkeit in der komprimierten Luft den Motor verrosten lässt, müssen Sie ihn täglich ölen. Eine integrierte Ölvorrichtung wird empfohlen.

Den Motor manuell ölen:

Lösen Sie das Werkzeug vom Druckluftschlauch und halten Sie es so, dass der Lufteinlass nach oben zeigt. Drücken Sie den Abzug und tröpfeln 1-2 Tropfen in den Lufteinlass. Durch das Drücken des Abzuges gelangt das Öl besser in den Motor.

Verbinden Sie das Werkzeug wieder mit dem Druckluftschlauch, bedecken den Luftauslass mit einem Tuch und lassen Sie es für einige Sekunden laufen.

Das Werkzeug niemals mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin, Diesel oder Flugzeugtreibstoff ölen.



WARNUNG: Im Motor befindliches Öl wird sofort aus dem Luftauslass ausgestoßen. Den Luftauslass immer weg von Menschen und Gegenständen halten.

Wartung

- Immer das von Ihrem Verkäufer empfohlene Zubehör benutzen.
- Das Werkzeug immer von der Luftzufuhr trennen, bevor mit der Wartung begonnen wird.
- Fehlerhafte oder defekte Ersatzteile können zu Beschädigungen führen.

5. Kontrolle

Alle Werkzeuge sind auf Beschädigungen zu prüfen.

6. Entsorgung

Das Werkzeug ist gemäß der Gesetzgebung des jeweiligen Landes zu entsorgen bzw. zu recyceln.

Die KS Tools Werkzeuge-Maschinen GmbH Garantie gilt für alle Werkzeuge, die unter normalen Einsatzbedingungen benutzt werden.

- Verbrauchsmaterialien z.B. jegliche Art an Zerspanungswerkzeugen, Schleifeinsätze und –scheiben, Schneid und Schabwerkzeuge, Besen, Bürsten, Feilen, Batterien, Akkus, Bits oder Bitstecknüsse, Rotorblätter in Druckluftgeräten, Isolator an Heizspulen, jegliche Art von Sicherungen, Kohlebürsten, etc.
- Fehlfunktionen von Teilen, die einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß unterliegen, sowie Defekte des Werkzeugs, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
- Mängel am Werkzeug, die auf Nichtbeachtung der Bedienungshinweise, nicht ordnungsgemäße Benutzung, Benutzung unter anormalen Umgebungsbedingungen oder sachfremde Betriebsbedingungen, Überlastung oder nicht ordnungsgemäße Wartung zurückzuführen sind. Auch Mängel an Werkzeugen, die durch den Einsatz von Zubehörteilen oder anderen Teilen verursacht werden, die keine KS Tools Originalteile sind.
- Werkzeuge, an denen Veränderungen oder Ergänzungen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Qualität, die für den Wert und die Gebrauchstauglichkeit des Werkzeugs jedoch unerheblich sind.

Die Garantie gilt, unter Berücksichtigung des Garantietyps für die Dauer, die in der am Kauftag des Produktes gültigen Preisliste angegeben ist.

Falls für das Produkt kein Garantieanspruch besteht (Ablauf der Garantiezeit, Garantieausschluss aus den oben aufgeführten Gründen), die Reparatur jedoch möglich ist, wird sie ausschließlich nach Genehmigung des Kostenvoranschlags durch den Anwender ausgeführt.

Andere Ansprüche als das Recht auf Behebung der Mängel, wie in dieser Garantie festgelegt, sind von dieser Garantie ausdrücklich ausgeschlossen.